ГЛАСНИК

St. Sava Herald – Winter 2011/12

ST. SAVA SERBIAN ORTHODOX CHURCH OF Boston

41 Alewife Brook Parkway • Cambridge, MA 02140 • 617-674-4035

www.stsavaboston.org

Драги парохијани,
Уочи великог и дивног празника Рођења Христовог, са радошћу у срцу, срдачно вас поздрављам традиционалним хришћанским поздравом:

Мир Божји! Христос се роди!

У самом поздраву крије се и велика тајна, тајна оваплођења Христовог али и тајна мирења Бога са људима. У ово време смо сви позвани да се "мирбожимо", да се миримо са Богом али да се миримо и једни са другима. Данас постоји толико раздора и свађа у нашем народу на сваком нивоу, проузрокованих политичким неслагањима, економском разликом, неправдом сваке врсте, да нам је итекако потребно мирење и измирење.
Мирење почиње праштањем, извињењем а крунисано је радошћу и узајамном љубављу. Искористимо драга браћо ово свето време Божићних празника да се и ми измиримо са својим ближњима и да у радости дочекамо Божић и прославимо Рођење Христово.

Наставак на 9-ој страни

Dear Parishioners,

On the eve of this great and wonderful feast of the Nativity of Christ, with a joyful heart, I cordially salute you with the traditional Christian greeting::

Peace of God! Christ is born!

This greeting hides a great secret, the mystery of the incarnation of Christ and the mystery of the reconciliation with God's people. At this time we are all called upon not only to reconcile with God but also with each other. Today with all of the discord and strife (in the world) among our people caused by political views, economic differences, and injustice of all kinds, it is imperative that we resolve to make peace.
Reconciliation begins with forgiveness, apology, and is crowned with joy and mutual love. Dear brothers and sisters, take advantage of this holy time during the Christmas holidays to make up with your neighbor and welcome the joy of Christmas, the day we celebrate the birth of Christ.

Continued, pg 9.

РАСПОРЕД БОГОСЛУЖЕЊА ЗА ЈАНУАР 2012

Петак, 6. јануар - Бадњи дан:
Литургија, 10 ујутру
Бадње вече, Бденије, 7 увече

Субота, 7. јануар – Божић:
Света Литургија, 10 ујутру
Недеља, 8. јануар - Сабор пресвете Богородице:
Света Литургија, 10 ујутру

Понедељак, 9. јануар:
Свети Архиђакон Стефан,10 ујутру
Субота, 14 -1 јануар - Св. Василије, Нова Година:
Света Литургија, 10 ујутру
Среда, 18. јануар, Крстовдан (пост): 10 ујутру
Четвртак, 19. јануар, Богојављење: 10 ујутру
Петак, 20. јануар , Свети Јован, 10 ујутру
Петак 27. јануар, Свети Сава, 10 ујутру
Недеља 29. јануар, Светосавска академија, 10 ујутру

Вечерње се служи суботом и уочи великих празника у 6 увече

SCHEDULE OF SERVICES FOR JANUARY 2012

January 6, Liturgy, 10 a.m.
Christmas Eve Service -Vigil,7 p.m.

January 7, Christmas Liturgy ,10 a.m.

January 8, 10 a.m.

January 9, 10 a.m.

January 14/1 St. Basil the Great / New Year, 10 a.m.

January 18, Epiphany Eve – Krstovdan,10 a.m.
January 19, Epiphany, 10 a.m.
January 20, St. John the Baptist, 10 a.m.
January 27, St. Sava, 10 a.m.
January 29, St. Sava program,10 a.m.

МОЛИТВА ПРЕСВЕТОЈ БОГОРОДИЦИ

Богородице Дјево, радуј се Благодатна Маријо; Господ је с Тобом; Благословена си Ти међу женама и благословен је плод утробе Твоје, јер си родила Спаситеља душа наших.

PRAYER TO THE MOTHER OF GOD

Rejoice, Mary, full of grace. Virgin Mother of God, the Lord is with Thee. Blessed art thou amongst women and blessed is the fruit of thy womb, for thou hast borne the Saviour of our souls.

The Serbian Orthodox Church

to her spiritual children at Christmas, 2011

+IRINEJ

By the Grace of God

Orthodox Archbishop of Pec, Metropolitan of Belgrade Karlovci and Serbian Patriarch, with all the Hierarchs of the Serbian Orthodox Church to all the clergy, monastics, and all the sons and daughters of our Holy Church: grace, mercy and peace from God the Father, and our Lord Jesus Christ, and the Holy Spirit, with the joyous Christmas greeting:

Peace from God! Christ is Born!

"But when the fullness of the time had come, God sent forth His Son…" Gal. 4:4

With the genealogy of Jesus Christ, "the Son of David, the Son of Abraham" (Matthew 1:1), dear brothers and sisters, begins the Gospel of Christ, God's blessed and joyous news to mankind.

On this day of the joyous Feast of the Nativity of Christ all Christian hearts throughout the world are filled with the song of the angels of God, "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men". (Luke 2:14) This Day is a great joy for the entire world "for there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord". (Luke 2:11)

The birth of the Son of God is a great mystery of God's love. One is never closer to another than today, on Christmas day. Adults and children are never closer to each other than on this day. A person never feels a greater need to reconcile and become closer to others than on this day. From this comes the need and custom of our people to forgive and exchange "God's-peace" on this day, to forget personal quarrels with a wish that all those around us may come together in brotherly unity and in the spirit of love and God's peace.

The angelic song in honor of Christ's birth is a truth-filled song which fully tells the essence of His message, the content of His Gospel and the mission of the Holy Church which He, the Incarnate Son of God, has established. The glorification of God, peace and good will among men represent the most holy triptych of the Christmas message. In glorifying God, man lifts up and glorifies himself at the same time. By preaching God's peace, Christ's peace, peace without fear and violence, man contributes to the building up of God's Kingdom here on earth. It is only with good will, in the unselfish giving of oneself to God and to those around us, that it is possible to attain true human solidarity and true unity in solving all problems and in achieving moral and material progress.

With His coming, Christ witnesses an essential Union, a new union of heaven and earth, of Creator and creation, and with His mouth He reveals a great Mystery which God incorporated into man as a pledge from the moment of his creation, and this mystery comes down to one truth: that man is the most important creation under the sun. Of course, man is the most important, precisely because God in Christ became Man. According to Saint Irenaeus of Lyon, man is called to be the reflection, the glory, the light of God on earth. We can understand this only if we take the God-Man, the Lord Christ, as the proper and true measure of all beings and all events on our planet.

Each day, we meet temptations, misfortunes and suffering, caused by others or by ourselves. Afflictions in our homes, suffering in schools, cities and villages, suffering in different countries and between nations, attest to a deep division in the world, a division which cannot be overcome with human efforts. These divisions have such a deep effect that even our God-reflecting personhood is split into soul and body, conscious and unconscious, and on and on.

Oftentimes it seems that chaos is the originator and basis of our society. However, chaos is actually present only where a consciousness about the true measure of everything and everybody is lost, and that measure is love. Actually, Christ attests with His coming to this world that love has conquered the world of evil and hate, and that love always conquers it. Love is from God. God is the source of all-encompassing love. “He who does not love does not know God, for God is love”. (1 John 4:8)

Born in a manger in Bethlehem, Christ has stopped time in His Person and around Himself, or more exactly: in Himself He has gathered all those who long for love and eternity. Manifesting Himself in the world, He is the only One who brings true and eternal joy.

Christ’s birth has brought peace into the world and has connected time with eternity. Peace and eternity will never again leave the world, regardless of all temptations and tribulations that might come along. As a bearer of His peace and eternity Christ has established His Church. The Church is the Pillar and a Bulwark of truth, a ship by which we safely sail into the peaceful harbor of our salvation.

Through the Church God heals every sickness and every human infirmity. In the Church harmony is established between heaven and earth, between the created and the uncreated, between the eternal and the temporal, between the spirit and the body. The healing which the Lord grants in the Church is not understandable if it is not comprehended and experienced as God’s love which is manifested in Christ Born, Crucified, Resurrected and Glorified for us and for our salvation. The Lord loves everyone and desires that all should be saved and come to the knowledge of the truth. He calls us to participate in the work of our salvation by coming to know Him in the Church, that is, by being gathered and united in the Church and as the Church, by living in her and by her. The measure of spiritual life on earth is the Church because she is the body of Christ. Through her the Lord heals us, for He wishes that all will become participants in eternal life and eternal love.

We call all our spiritual children throughout the world to never forget that the Lord entrusted salvation to the Church, and that in her is given the only true way and direction by which we should go. The measure of spiritual life is not given to individuals, but rather it is given by the Holy Spirit to the Church as a whole, so that all may grow into perfection in harmony and peace.

The Eternal God on that long-ago, first historic Christmas, was born as a poor Child so that we might be enriched by Him, by His divine perfection as by eternal wealth. With this He teaches us and all human generations not to separate ourselves from each other, but to bear each other's burdens, to love each other, to help the weak and the poor, to share as brothers and sisters the blessings which God has bestowed upon us, and so fulfill the Law of Christ and in a Christian way fulfill our human calling.

Every separation, dissension, animosity and tearing down of unity is in opposition to the Holy Spirit and to the spirit of the Church, or we cannot at the same time "drink the cup of the Lord and the cup of demons," and we cannot "partake of the Lord's table and of the table of demons". (I Cor. 10:21)

Christmas is the Feast Day when we feel the fullness of goodness and the mercy of God, shown towards mankind by God sending His Only-Begotten Son, our Lord and Savior Jesus Christ. God's love, manifested mysteriously in Bethlehem's cave, touches all of us on this great Day.

The celebration of Christmas is not simply a custom, a tradition, a habit, or a day of receiving and giving gifts. Christmas is the gift above all gifts, the day in which is revealed the only new thing under the sun, the day in which eternal divine youth flows into the very being of heaven and earth and into our limited, transient human nature and brings eternal youth to all.

Unfortunately, brothers and sisters, we must admit that our spiritual peace has been disquieted, and as a result our joy is not complete. It is overshadowed with fear and worry about everyday events in the world, and especially because of the tragic events in our crucified Kosovo and Metohija. These events cloud the harmonious singing of angelic song and they threaten to change peace and patience into unrest and intolerance.

We counsel our dear faithful flock, the Serbs in Kosovo and Metohija, to be persistent and to stay in their homesteads, with their Church and their holy shrines, in the land of their ancestors. The Church, as a caring Mother, is always with them and always will be with them. Without suffering there is no resurrection. May our Lord be our measure even in our suffering!

We appeal to you, dear brothers and sisters, to safeguard the sanctity of marriage, to care for and look after your children, especially to care for their religious and moral upbringing and their education. Religious classes in our public school system are a great help, but they are not the only way of educating our youth and by themselves they are not enough. This is why parents and a warm family home are a holy community and a place of growth into the stature of Christ, growth into the fullness of the Divine-Child's love. Faith and love are taught in parents' homes first, in the family environment.

They are taught imperceptibly, just as the mother tongue is learned. God gave parents an exalted role that through the birth and raising of children they may ennoble the world and so make it better and more beautiful.

Unfortunately, many marriages are still entered into without the blessing of the Church, and there are also divorces, which are a true calamity for our Church and for our nation. Marriage is a vow before God, and it is a Holy Mystery of our Church. Man has no right to separate that which God has brought together, says Christ the Lord (Matthew 19:6).

Christ's Birth has shown upon the world the light of knowledge and of divine knowledge. With His entry into the world a new beginning of time has dawned, the end of the pagan era and the beginning of the era of the knowledge of Christ through the Church which He founded with His precious blood.

This Day is celebrated by experiencing everything that is most beautiful and most exalted. This Day reminds man of his dual origin, heavenly and earthly. It teaches man his duties toward both his heavenly and earthly family. This Day reminds us that it is necessary to give back to our Heavenly Father and to our heavenly family in order to achieve blessings and happiness in our earthly family.

Open your hearts, you, our dear spiritual children, who are gone to far away countries, and celebrate with joy the Divine Infant, for the earth is the Lord's everywhere, and God is everywhere and in every place. In the Church of Christ, in this holy Divine-Human community, we celebrate together with you all these joy-filled Christmas Holy Days, and we are not far away from each other.

Let us lift up our hearts, all without exception, dear brothers and sisters! This is the day which the Lord has given us that we too may be spiritually born and reborn through Christ the Lord. May the Light of the Holy Spirit, of the Spirit of the Divine Child Christ, the Spirit of God, shine in our souls and our homes!

To live a spiritual life means to work out our salvation, to be healed, to run away from sin and to seek after love. A love which is of this world does not lead anywhere but to death; only the love of the Divine-Child Christ brings life and leads to life eternal. That is why we need to love all those around us and to witness our Hope to all, as the Holy Apostle Peter says (I Peter 1:3; 3:15). Without love everything in this world of ours is condemned to sorrow, and without the Love of God Incarnate, Who is the New-Born Christ, everything is condemned to nothingness.

Worshiping the Young Child, the Eternal God, in this and all the days of our life, let us, dear brothers and sisters, forgive each other and with brotherly and sisterly love greet each other with the holy greeting:

PEACE FROM GOD - CHRIST IS BORN! INDEED HE IS BORN!

A BLESSED AND HAPPY NEW YEAR 2012!

Given at the Serbian Patriarchate in Belgrade at Christmas, 2011.

БОЖИЋНИ ПОЗДРАВ БЕЗБОЖНИЦИМА

Св. Николај Жички

Станите ви, верни мало у страну. Вама се обраћамо свакога Божића. Ви знате шта је милост и истина, па се само трудите да тиме живот свој осветљавате.

А сад хоћемо да проговоримо реч отпалим од вере наше, барјактарима безбоштва, браћи по крви и језику но туђинцима по духу и мислима.

Ви заглушисте свет виком, да је вера опијум народа, али за доказ тога не показасте од своје стране ништа друго до крв, окове и тирјанлук.

Зашто се никад не запитасте: ако је вера опијум за простаке како се њоме опише најславнији философи: Декарт, Кант, Фехнер, Соловјев? и мислиоци као Паскал и Манциони?

Ако је вера опијум за глупаке, како се тим опијумом занеше најгенијалнији песници: Данте, Шекспир, Милтон, Иго, Пушкин, Достојевски, Његош?

Ако је вера опијум за дрњаве сиромахе по селима и гудурама, како да се културни варошани опију и подигну величанствене храмове тој вери у Цариграду и Риму, у Паризу и Берлину, у Лондону и Њујорку?

Ако ли је вера опијум за себре и робове, како за ту веру пође у смрт цар Лазар и цар Константин, и толики други славни кнежеви и великаши разних народа и језика?

Ако је вера опијум неписмених и неуких, како прихватише тај опијум највећи зналци светски: Коперник и Њутн и Франклин и Мендељев и Крукс и Пупин и Оливер Лоџ?

Ако је вера опијум за неславне и презрене, како у име тога опијума оставише круне и господарство и богатство толики људи и жене и повукоше се у самоћу и сиромаштину, да што боље послуже вери?

Ако је вера опијум за младе људе као што је био Растко Немањић и Јоасаф царевић Индијски, како да се том опасном дрогом опије мудри и опрезни старац Немања?

Ако ли кажете, да је вера опијум за старе баке, како онда објашњавате да се њом опише толике девојке као:

Ирина и Марина и Параскева и Ефимија и друге, и многе друге?

Речете ли, да је вера опијум за плашљиве регруте, како да онда буде опијум и за храброг Минина и Пожарског, и Карађорђа и Милоша, и Вашингтона и Гарибалдија, и за Фоша и Хега, и за најновије четири војводе српске?

Ако ли најзад - притешњени овим нашим питањима - узвикнете: вера је опијум за несоцијалисте, али не и за социјалисте, ми ћемо вас запитати: како онда да се опије вером толики број највећих социјалистичких идеолога и вођа као што су: Сен -Симон, Овен, Фурније, Макдоналд, Хендерсон, Лансбери и други убеђени социјалисти и у исто време убеђени хришћани?

Или ви сматрате безверство патентом искључиво словенских социјалиста? Бакуњина и истераних руских семинариста?

Кажете ли, да су веру измислили богаташи да би држали сиромахе под својом влашћу, онда значи, да никад нисте погледали ни на пећину Витлејемску ни на Голготу! нити сте чули за стотине хиљаде мученика Христових, на чијем се мучeништву утврдила вера у свету!

О, браћо по крви и језику али не и по духу Божјем, подигните храм Богу живоме, и то највећи што постоји и што је икада постојао на земљи. Гле, много премного дугујете ви вери Христовој. Јер да вера Христова није укротила дивље Сармате и од њих начинила питоме Словене, од крвожедних зверова благе руске овце, ви никад не би могли доћи до силе и власти над тим народом. Него би прошли као и друг Спартакус, кад се кренуо да отме власт од опаких Римљана, вучјом крвљу задојених.

Не један храм на земљи Словена, него сву земљу словенску учините храмом Христовим. То је мисија Словена. А оно што ви сад радите није посао Словена но Сармата. Без вере Христове Словени неће бити спасење свету но проказа. У страху од проказе свет нас је почео да ограђује карантином.

Но, да ли ћете ви хтети чути реч од брата? Због старе словенске немоћи, да се реч брата не слуша, вама ће ова наша реч свакако бити мрска и отужна. Зато бар чујте и примите реч рођака. Примите реч оног нашег честитог рођака из Индије, оног славног и велемоћног убожјака, Гандија. Погледајте и видите човека од вере, како без ваших насилних метода влада једним народом два пута многобројнијим од свих Словена укупно. И како га љубав народна штити боље него вас армирана кола с митраљезима.

Тај Ганди вам је поручио - чули сте: "док год у Русији влада безбоштво и материјализам, и док год се Русија не одухотвори, Индија не може с Русијом".

Тако вас ето и Индија ставља под карантин а не само западни капиталисти. Тако вођ Индије опомиње Словене на праву линију, на праву мисију њихову.

То вам је Божја опомена кроз рођака. То вам као од Бога поручује рођак Индијац. А брат Словен вас поздравља прошлим и будућим поздравом човечанства: Христос се роди!

Наставак са прве стране

Иза нас је година испуњена многим дешавањима у нашој парохији. Многи у нашој заједници су радили на разне начине и допринели напретку парохије. Иако је ово била још једна кризна година у економском смислу, наши парохијани су показали да знају да се жртвују и да допринесу својој цркви када је то потребно, било за локалне потребе или на хуманитарном плану. Као резултат ваше бриге за нашу парохију јесте и досад најуспешнија акција отплате главнице црквеног дуга. С времена на време сви можемо доћи у искушење да питамо па до када више да помажемо на разне стране. Одговор ћемо наћи код апостола Павла који нас учи да “добро чинити да нам не досади” Гал. 6, 9

Пред нама је нова година која ће , ако Бог да, бити испуњена многим активностима у Славу Божију. Очекује нас знатно улагање у нашу црквену зграду. Као добри старатељи покажимо да знамо и да желимо да се старамо за дом Божји и да га улепшавамо. Ми улепшавамо храм нарочито пред велике празнике као што је Божић и не жалимо труда ни цвећа да нам црква изгледа што лепше. Међутим, никакво цвеће не може заменити вас и ваше фамилије као најлепши украс наше цркве. Погледајте около на Бадње вече када је наша црква испуњена народом, како је то дивно. Има ли шта лепше него славити Бога у пуној цркви! Позивам вас и апелујем да не чекамо само Божић и Васкрс па да хрлимо нашој светој цркви већ да то чинимо сваке недеље ако је то могуће.

Још једном вас све поздрављам и захваљујем на вашем труду, раду и прилозима за нашу цркву.

Мир Божји ! Христос се роди!

Ваш у Христу,

О. Александар Влајковић

Continued from page one

Behind us is a year filled with dozens of events in our parish. Many of you have worked in various capacities and contributed to the progress of the parish. Although this was another year of crisis in the economic sense, our parishioners made sacrifices and continued to contribute to our church when necessary, either for the local benefit or in the humanitarian effort. As a result of your care for our parish, we had the most successful fundraiser to date contributing to the church's mortgage principal. From time to time we may all be tempted to ask, how much longer must we continue to help and give. A response is found in the epistle from Apostle Paul, who teaches us "Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up," Gal. 6, 9

In looking ahead to the new year, I pray that your life is filled with activities to glorify God. We will make some substantial investments in our church building. As good stewards, please show your love for our church and beautify it. One way in which to do this for big holidays such as Christmas is with flowers. However, no flower can replace the beauty of you and your family in our church. Look around on Christmas Eve when our church is filled with people, how wonderful it is. Is there anything better than to praise God in a full church! I invite you and urge you to attend not only for Christmas and Easter, but to come weekly when possible.

Once again I greet you and thank you for your effort, work, and contributions.

Peace of God! Christ is born!

Yours in Christ,

Fr. Aleksandar

Божићни обичаји

РЕЧНИК БОЖИЋНИХ НАРОДНИХ ОБИЧАЈА

Божићни пост почиње 28. новембра по новом календару и траје 40 дана. Прва писана сведочанства о овом посту потичу из четвртог века, а у петом веку Лав Велики га назива древном установом и приписује му значење жртве за прикупљене плодове. Трајање овог поста у старини није било једнако у разним црквама. Свој коначни облик Божићни пост је добио на Константинопољском сабору 1166. године. Овим постом се завршни период године освећује обнављањем духовног јединства са Богом, а ми се телесно и духовно припремимо да бисмо Божић дочекали како доликује. "Господ се родио од Пресвете Дјеве - вели митрополит Амфилохије - али Он треба да се роди и у срцу сваког од нас, да га изнутра озари и обасја својом вечном Истином и Светлошћу. Но, како ће се Он у нама родити и срце наше вечном Истином обасјати, ако је стомак постао наше божанство коме служимо и коме се дан и ноћ клањамо, ако нам је срце испуњено похотом плоти, злим жељама и мислима, а ум демонском похлепом, гордошћу и тамом помрачен". Праслика божићног четрдесетодневног поста био је Мојсијев пост, јер он је 40 дана и ноћи постио како би примио речи Божије исписане на каменим таблицама, док ми, постећи 40 дана, примамо живу Реч од Дјеве, записану не на камену, него оваплоћену и рођену.
Током овог поста строго, то јест "на води", пости се у понедељак, среду и петак. Уторком и четвртком допуштена је употреба уља и вина, а суботом и недељом рибе. За одређене празнике разрешавају се уље и вино, док се риба разрешава за Ваведење и Светог Николу. Последњих пет дана пост бива строжи и разрешења на рибу више нема. Најстрожи пост је на Бадњи дан.
Празници који претходе Божићу. Већ током три седмице које претходе Божићу, почев од Никољдана, у хришћанским домовима осећа се посебно свечано празнично расположење. Поједини дани у том периоду одликују се нарочито лепим народним обичајима. Тако на пример на Вариндан, тј. празник свете великомученице Варваре, два дана уочи Светог Николе, у плитку посуду са водом потопе се зрна пшенице која ће да проклија и изникне до Божића. На сам дан Божића гледа се колико је ова млада пшеница израсла. У народу се верује да то показује како ће пшеница родити наредне године. Понегде је уобичајено да се на средину такве посуде са пшеницом постави чаша кандила које се пали за Бадње вече. Светлост кандила тада се пробија кроз зелене влати пшенице, обасјавајући дом светлошћу која зрачи животношћу и топлином. Постоји такође обичај, који се данас ретко где одржао, да се уочи Вариндана припрема посно јело које се зове "варица", а састоји се од жита, махунарки, кукуруза, те црног и белог лука.
Будући да се Божић слави као успомена на дан рођења Господа Исуса Христа, Сина Божијег, Спаситеља света, читав циклус празника пред Божић посвећен је породици, рађању новог живота, деци и детињству, као и родитељима. . Тако су три недељна дана која непосредно претходе Божићу посвећена редом - деци, мајкама и очевима. То су породични и дечији празници, са свечаним недељним ручком на коме се окупља читава породица. У трећу недељу пре Божића празнују се Детињци. Тога дана ујутру, или по доласку из цркве, одрасли везују децу, и то каишем, канапом, дебљим концем, вуницом или марамом. Везују се руке или ноге, док се један крај канапа може везати за сто или столицу. Везивање по могућству треба треба извести тако да онај кога везују то не примети.

Деца претходно припремају неки ситан поклон којим ће се откупити и "одрешити". Најбоље је да то буде на пример цртеж или неки предмет за који су се потрудили да га направе сопственим рукама као поклон родитељима, или пак каква ситница коју су купили од своје уштеђевине. Везују се и одрасла деца уколико нису ожењена или удата. У недељу која следи након Детињаца, тј. другу недељу пред Божић, падају **Материце**. Ово је главни хришћански празник мајки и жена, који је код Срба у другој половини XX века био готово сасвим занемарен и замењен празновањем 8. марта. Деца те недеље поране па завежу мајке на исти начин као што су оне њих везивале за Детињце. Затим честитају мајци празник, а она се дреши тако што им даје поклоне, односно колаче или друге слаткише. А у последњу недељу пред Божић падају **Оци**. Деца тога дана везују своје очеве, а они се одрешују поклонима, исто као и мајке седам дана пре тога. Симболика везивања за Детињце, Материце и Оце је двојака. Најпре, оно представља повезаност породице, породичну слогу, међусобно поштовање њених чланова и помагање једних другима. Познато је да је здрава породица темељ здравог друштва и државе. Тиме се уједно истиче важност штедљивости и поштења, јер ће се штедљив и поштен човек лако ослободити на земаљском суду, а уз то подстиче се истрајност у врлинама, јер ће се на Страшном суду човеку бити од користи само његова добра дела.
Два дана пред Божић пада **Туциндан**. Тога дана се коље и припрема печеница за Божић. Према народном веровању на Туциндан не треба туђи децу, јер ће целе године бити неваљала.
Бадњи дан то је дан уочи Божића и уједно последњи и најстрожи дан божићног поста. Тога дана према православном обичају не једе се до појаве вечерње звезде, тј. до касно поподне, односно до повратка из цркве са вечерња. Дан је добио назив по бадњаку који се тога дана сече и уноси у кућу. Овим даном започињу Божићни празници у ужем смислу речи. Рано ујутро, у саму зору, полазак у шуму по бадњак и најава божићног славља оглашавају се пуцањем из пушака и прангија. Након што се врате са бадњаком, мушкарци ложе ватру и пристављају печеницу, док жене у кући месе колаче, торте и припремају божићну трпезу.
Бадњак је младо храстово или церово дрво, које се на Бадњи дан рано ујутро сече и доноси пред кућу. Паганска веровања наших предака, древних Словена, придавала су овом дрвету натприродна, божанска својства. Српски народни обичаји у вези са Бадњаком као да нам сведоче о древном божанском Дрвету, које попут некаквог нашег словенског светог Симеона Богопримца ишчекује Христа и радује се Његовом доласку. У тој радости због предстојећег оваплоћења Јединог Истинског Бога, наш "стари рођак" се повлачи, уступа Му место и, знајући да је његово време прошло, са љубављу се жртвује пред новорођеним Спаситељем света, о чему сведоче и речи песме:

"Ој, бадњаче, бадњаче, ти, наш стари рођаче,
Добро си нам дошао и у кућу ушао!..
Ти нам Христа објављујеш, Њега славиш и казујеш!
Мили српски бадњаче, ти, наш стари рођаче!.."

Још пре свитања домаћин са синовима и унуцима одлази у шуму и бира здраво и право дрво, ако нема храста или цера онда буково или јаворово (у неким крајевима и јелово или борово дрво). Изабрано дрво треба да буде такве величине, да га домаћин може понети кући на рамену. Када га одабере, домаћин се окрене Истоку, три пута се прекрсти, помене Бога, своју славу и сутрашњи празник, па секиром засече укосо, са источне стране. У народу постоји веровање да се бадњак мора посећи са три снажна ударца. Уколико се бадњак не одсече из три ударца секиром, посао се довршава увртањем, тј. "сукањем" и ломљењем. Када се донесе кући, бадњак се усправља покрај улазних врата, пред којима остаје до вечери, када ће га домаћин унети у кућу.
Бадње вече. На Бадњи дан увече, чим падне мрак, домаћин уноси у кућу бадњак и сламу. Када ступи преко прага, он поздравља укућане речима: "Добро вече! Честит Божић, срећно Бадње вече!" Домаћица и деца га дочекују унутра и при томе посипају пшеницом отпоздрављајући му.
Бадњак се ставља на огњиште или пећ и део се одмах ложи (у данашњим градским условима, где ово није лако извести, ложењу бадњака може се присуствовати у црквеној порти). Једна грана бадњака ставља се уз источни зид куће, односно у угао где се се налазе иконе и кандило.
Слама се уноси заједно са бадњаком или после њега, и посипа по целој кући, или макар у просторији у којој је постављена свечана трпеза. Она симболизује сламу у пећини у којој се родио Христос. Испод бадњака или у сламу под столом за којим се вечера остављају се слаткиши и поклони за децу.
Стари је обичај да када се у кућу доноси слама којом ће се застрти подови неко од старијих квоца, а за њим иду деца и пијучу. Домаћин који доноси сламу при томе баца разноврсно жито, којим тобоже храни своје пилиће. Ово квоцање и пијукање има следеће симболично значење: као што квочка под крилима прикупља своје пилиће и загрева их материнском љубављу, тако је Христос дошао да све људе сабере у једно и укрепи Својом љубављу; и као што се пилићи хране житом, тако је Он људе нахранио и напојио Својом науком, јер је говорио: *Ко је гладан нека дође к Мени и Ја ћу га нахранити, и ко је жедан нека дође к Мени да пије воде живе.*

Вертеп је црквенословенска реч и значи "пећина". Тим називом означава се минијатурна тродимензионална представа витлејемске пећине и јасала у којима се родио Христос, са Богомајком и праведним Јосифом, анђелима, пастирима и мудрацима са Истока који су дошли да се поклоне Богомладенцу. Такав вертеп, начињен углавном од картона, користи се као празнични украс који у кућама стоји поред бадњака и посуде у којој је изникла пшеница потопљена за Вариндан. Вертепом се такође назива мало позориште са луткама у коме су представљане сцене у вези са Христовим рођењем. Овакав вертеп су о Божићу носила нарочито обучена деца школског узраста, такозвани вертепаши. Поворка је са вертепом и фењером ишла је од куће до куће и изводила кратак сценски приказ Христовог рођења праћен певањем Божићних песама. За награду вертепаши су добијали слаткише или новац. Овај обичај практикован је углавном у Војводини и крајевима у којима су Срби живели под аустроугарском влашћу, да би се касније проширио и на друге крајеве.
Вечера на Бадње вече. Након што се у кућу унесу бадњак и слама, као што смо горе описали (а иза њих и печеница уколико је припремана на ражњу ван куће), сви укућани стану око стола за којим се вечера, помоле се Богу, честитају једни другима Бадње вече и седају за трпезу. Вечера је посна, обично се припрема пасуљ, а уз то на трпези могу да стоје хлеб, кисели купус, салата од роткве и празилука, туршија, резанци са орасима, суве шљиве, смокве, јабуке, крушке, компот, мед, ораси, бадеми, лешници...

Божић се празнује као успомена на дан рођења Господа Исуса Христа и увек пада 25. децембра по старом, односно 7. јануара по новом календару. Мада је Васкрс највећи хришћански празник, који се назива и празником над празницима, најинтересантнији српски обичаји везани су управо за Божић и празнике који га прате. Тих неколико недеља око Божића представљају најлепши и најсвечанији период током читаве године. Божић је посебно празник деце и породице.
На Божић рано ујутро звоне сва црквена звона, а домаћин и укућани облаче празнична одела и одлазе у цркву на јутрење и Божићну Литургију. Они који су се припремили причешћују се, док остали после службе у цркви примају нафору, коју на Божић узимају пре сваког другог јела. По изласку из цркве поздрављају се употребљавајући традиционални српски божићни поздрав: "Христос се роди" и отпоздрављају: "Ваистину се роди". Овако се поздравља од Божића до Богојављења.
Положајник је прва особа која уђе у кућу на Божић. То је драги гост чији је долазак обично унапред договорен са домаћином, али може бити и случајни посетилац. Положајник се дочекује на посебан начин. Улазећи он поздравља дом божићним поздравом и љуби се са укућанима. У старини положајник је прилазио огњишту, односно касније пећи, где би џарајући ватру говорио:

"Колико варница, толико срећица,
колико варница, толико парица,
колико варница, толико у тору оваца,
колико варница, толико прасади и јагњаца,
колико варница, толико гусака и пилади,
а највише здравља и весеља,
Амин, Боже дај".

Потом домаћица послужи положајника и дарује му припремљен поклон. Положајник симболички представља Мудраце са Истока који су пратећи звезду дошли да се поклоне новорођеном Христу. Верује се да је то човек који ће током целе народне године доносити срећу у кућу.
Чесница. Рано ујутро на Божић, домаћица замеси тесто од којег пече погачу. У ову погачу, која се зове чесница, ставља новчић - углавном златни и сребрни, тј. од племенитог метала за који не приања рђа, јер је то дар новорођеном Христу. У неким крајевима чесница се прави као слатка пита са орасима. Име је добила по томе што се меси у част Исуса Христа, или зато што се ломи на части (тј. делове). Чесница се одозго боде гранчицом бадњака. Када буде печена, износи се на Божићну трпезу. Пошто сви стану око стола домаћин запали свећу, узима кадионицу, окади иконе, кандило и све присутне, па преда кадионицу неко млађем, ко кади целу кућу. Потом се пева Божићни тропар (у случају да нико не зна Божићни тропар, може се наглас прочитати уобичајена молитва пре обеда: Оче наш). Кад се молитва заврши приступа се ломљењу чеснице. Она се окреће као славски колач, а затим се ломи рукама на онолико делова колико има укућана. Верује се да ће онога ко добије део чеснице са новчићем срећа пратити током читаве године. Пронађени новчић предаје се домаћину, који га ставља на икону. Када се заврши ломљење чеснице укућани једни другима честитају празник и мирбожају се, односно, како каже Вук Караџић у своме Речнику: "Изљубе се сви редом говорећи: Мир Божији! Христос се роди! Ваистину се роди! Поклањамо се Христу и Рождеству Христовом!" а онда седају за сто.

За печеницу се обично унапред бира најбоље прасе или јагње, које се одвоји и засебно храни, а коље и припрема, као што смо рекли, на Туциндан. Уз печеницу понегде испеку још и ћурку, гуску или кокош.

Остала веровања и обичаји везани за Божић. Када на Божић пада снег верује се да ће година бити родна. Обичај је да на први дан Божића нико не долази у посету осим положајника и празник се прославља у кругу породице.
У ноћи између Бадњег дана и Божића деци је посебну радост доносио Божић Бата, остављајући им поклоне у слами. Описујући благослов који је кући доносила посета Божић Бате, народна песма вели: "Иде Божић, иде Божић Бата, носи киту злата, да позлати врата, и обоја побоја, и сву кућу до крова". Нажалост, у другој половини XX века доброг и ненаметљивог Божић Бату, који "представља светињу, нашег брата и небеског сабрата", и који нас је, по речима митрополита Амфилохија, "сјединио са Богом неуништивим и неугасивим братством", у потпуности је потиснуо Деда Мраз - рекламни лик познате америчке компаније.
По завршетку божићног ручка обичај је да се софра не диже три дана, баш као што се у том периоду ни кућа не чисти, па слама остаје да лежи на поду до Светог Стефана.
Добро је да се на Божић после ручка симболично започне неки посао како би људи целе године били вредни и да би им послови ишли од руке. Посебно леп обичај спомиње се у Рисну: на Божић се, по изласку из цркве, сви љубе једни са другима, па се тада измире многи који су дуго времена били у завади.
Задивљен лепотом прослављања Божића Његош је у "Горском Вијенцу" певао:

"Нема дана без очњега вида,
Нити праве славе без Божића!
Славио сам Божић у Витлејем,
Славио га у Атонску Гору,
Славио га у свето Кијево;
Ал' је ова слава одвојила,
Са простотом и са веселошћу,
Ватра боље него игда плама,
Прострта је испред огња слама,
Прекршћени на огњу бадњаци,
Пушке пучу, врте се пецива,
Гусле гуде, а кола певају,
С унучади ђедови играју..."

О различитим датумима прослављања Божића. Не постоје два датума прослављања Божића. Божић је увек 25. децембра. У питању је разлика од 13 дана између "старог" јулијанског календара кога се држи Православна Црква, и "новог" грегоријанског, који је прихваћен у државној употреби. Дакле, Божић се свакако слави 25. децембра, а тај дан по новом, државном календару пада 7. јануара. Другога дана Божића слави се Сабор Пресвете Богородице, а трећег дана Свети Стефан. Након Божића следи Српска Нова Година (1/14. јануара), а затим три богојављенска празника, којима се прославља успомена на Христово крштење у реци Јордану од стране светог Јована Крститеља: Крстовдан (5/18. јануар) је први посан дан после Божића, када се у храмовима обавља велико водоосвећење. На Богојављење (6/19. јануар) се такође врше освећења воде, а народ ту освећену богојављенску водицу узима у флашице или друге мање посуде и носи кућама, верујући у њена духовна и лековита својства. Јованђан (7/20. јануар) је трећи у низу богојављенских празника и једна од најчешћих српских крсних слава. Ту се завршава циклус зимских божићно-богојављенских празника који су у старини, у првим вековима хришћанства, представљали недељиву целину.
Младен Станковић

(Из књиге: "Црквено прослављање Божића и божићни народни обичаји"

Serbian Christmas Traditions

By Barbara Rolek,

Cesnica or Serbian Christmas Bread

Mir Bozji, Hristos Se Rodi
Christmas is one of the holiest days of the year for Serbian Orthodox Christians who follow the Julian calendar. It is preceded by 40 days of fasting during Advent to prepare for the birth of Christ.
And even though the Feast of St. Nicholas (when children receive presents from the kindly saint) falls on Dec. 19, and which happens to be many families' slava, or patron saint's day, there is no dispensation from the fast.

No meat, dairy or eggs are consumed, continuing through Christmas Eve night -- (badnje vece) -- on Jan. 6

Serbian Christmas Eve
Years ago, on Christmas Eve morning (badnji dan) in Serbia, fathers would take their eldest son to the forest to chop down an oak tree branch, which would become their badnjak or Yule Log. Today, many Serbians buy their badnjak. Decorated Christmas trees are not traditional in Serbia although, due to Western influences, they are becoming more common. Straw is placed throughout the home to signify Christ's humble birth. Walnuts and wheat are strewn in the four corners of the dining room with a prayer for health and prosperity.
Serbian Christmas Eve Supper
The meatless meal, depending on the family and the region, may consist of bakalar (cod fish), tuna salad, prebranac (a layered bean and onion dish), meatless sarma, djuvece (a rice-and-vegetable casserole), nuts in the shell, fresh and dried fruits, and cookies made without dairy and eggs.
Christmas Day
The greeting on Christmas Day, Jan. 7, is Mir Bozji! Hristos se Rodi! (Peace of God! Christ is Born!). The response is Voistinu Hristos se Rodi! (Indeed, He is born!).

Prayers and hymn singing precede the breaking of a bread known as cesnica, which takes center stage on the Christmas table. This bread varies by region and may be a simple peasant bread, a sweet bread or even something akin to baklava. What seems to remain constant is that a silver coin is baked inside, which will bring luck to the one who finds it. The bread is torn, not cut, into as many pieces as there are guests, with one extra for thepolozajnik (poh-loh-ZHAY-nik) or First Guest (see below).

Also on the table is a container of wheat grass that was planted on St. Nicholas Day, symbolizing a good harvest, usually festooned with a ribbon, and a lighted candle. After toasting with slivovitz (plum brandy) or warm vruca rakija (a potent blend of variously whiskey and slivovitz with honey and spices), wheat grains are sprinkled over the guests for luck and prosperity. Only then does the feasting begin.

The meal is lavish with spit-roasted pig(pecenica), meat sarma, baked ham, sausage, roast potatoes, parslied potatoes, and desserts galore -- nutroll, cheese strudel and apple strudel, log torte, drum torte -- fresh and dried fruits and, of course, slivovitz and strong, dark Turkish coffee.
Polozajnik
After dinner, Christmas Day is spent receiving and visiting friends and family. The first visitor to one's home on Christmas Day is known as the polozajnik or poleznik. A special gift is prepared for this First Guest (in the old days in Serbia, it was a scarf or wool stockings) and he or she is given the reserved piece of cesnica. The polozajnik, whether young or old, male or female, is said to come in the name of God with best wishes.

In the old days, the polozajnik would take a branch from the badnjak and stir up the fire in the hearth. The more sparks (representing God's blessings for the family) he or she created, the better.

Kolo Update

Dear Parishioners,
How wonderful that we had such a successful November fundraiser! You have all been so generous as volunteers that the Kolo may now focus our luncheon profits toward the kitchen renovation. And so our Church grows.
The luncheons will, of course, continue with your help. For those of you ladies that cannot participate in our "1 lunch/1 event" program, please consider making a donation to the Kolo. This is very helpful during summer months when we have fewer volunteers. We also particularly enjoy the help of your children and husbands during our events and extend our gratitude.
During January, the Kolo will be collecting any new or gently-used adult or children's winter coats for the needy through the Holy Resurrection Church. Our annual canned food drive will occur at the same time. Please bring your donated "coats and cans" to the church hall.
On a final note, ladies, you may consider taking a position on the Kolo Board. We have worked hard to establish routines and scheduling so our foundation is strong. My two-year term as President is coming to a close on March 1st and many of you talented and capable ladies could easily "take up the torch". Again, to all parishioners, thanks for all that you do!

Wishing you a joyous Christmas season,
Yasmina Cvijanovic-Spector

Poruka Kola

Dragi Parohijani,

Zelim da vas obavjestim da smo imali jako uspjesan Fundraiser u novembru.Zahvaljujuci vasoj darezljivosti u okviru Kola Srpskih Sestara i van njega sada smo u prilici da se fokusiramo na nedeljnji rucak i renoviranje nase kuhinje.

Rucak poslije sluzbe nastavit ce se uz vasu pomoc. Za vas koji niste u prilici da ucestvujete u nasem programu "jedan rucak/jedna svecanost", ukoliko mozete pridruzite nam se sa donacijama. Ovo nam je zaista potrebno tokom letnjih meseci kada je broj volontera mali. Narocito se zahvaljujemo vasim muzevima i djeci na svoj pomoci koju nam pruzaju.

Tokom januara, kolo ce prikupljati nove i malo nosene kapute za djecu i odrasle kao pomoc siromasnima kroz Holy Resurrection crkvu. Prikupljanje konzervi hrane desit ce se u isto vrijeme. Slobodno donesite vase kapute i konzereve u crkvenu salu.

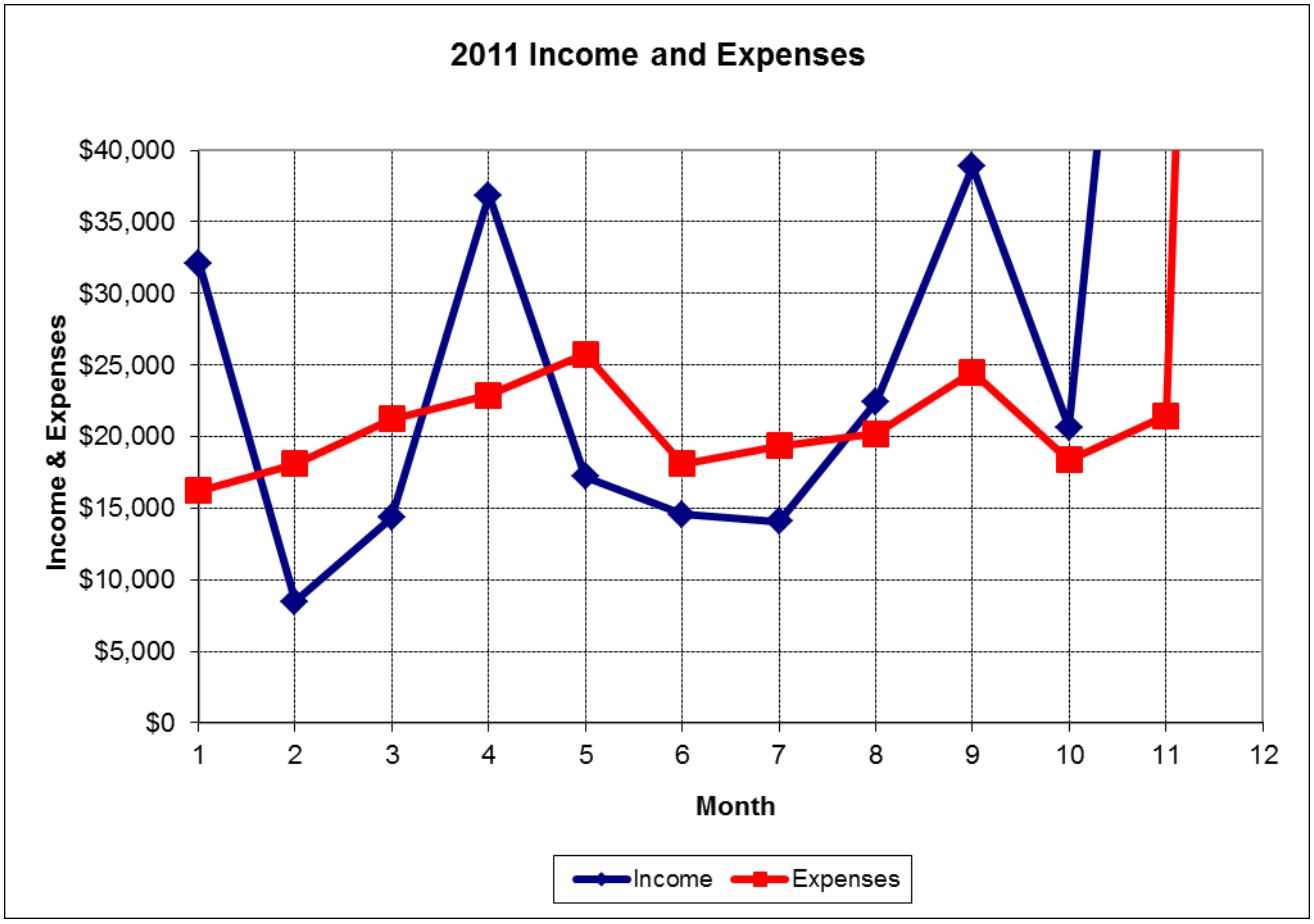
Konacno, pozivam sve dame da razmisle o preuzimanju neke od pozicija na Odboru Kola. Puno smo radili kako bi osposobili rutine i rasporede da bi nasa fondacija bila jaka. Moj dvogodisnji mandat Predsednika priblizava se kraju 1. marta i svaka od vas sigurno bi mogla da ponese taj barjak. Zelim jos jednom da se zahvalim svim parohijanima na svemu sto rade.

Zelim vam Sretne Bozicne Praznike,
Yasmina Cvijanovic-Spector

Name	Phone	Date	Comments	Name	Phone
		January 1st	Post/Lent		
Event Group 7 (2010-11)		January 6th (Friday)	**Bandja Vece/Christmas Eve**		
		January 7th (Saturday)	Bozic/Christmas Day (no lunch)		
Yasmina Spector	617-924-4861	January 8th			
Event Group 8 (2010-11)		January 13th	**(Friday)New Years Dance**	Ivana Stojanovic	781-572-0807
Sylvia Bartel	617-699-9867	January 15th	Day After Event	Pamela Tomic	781-863-6149
Stoja&Nev Krstanovic	978-927-5390	January 22nd		Natasa Kuljic	978-457-2787
Kumovi Vera i Petar Vel-		January 29th	St Sava		
Zoran Coric	508-370-4683	February 5th	Annual Assembly	Radmila Vranic	781-289-2467
Vera Velickovic	617-265-0960	February 12th		Marija Jankovich	617-803-2890
Irina Stojanovic		February 19th		Natasa Velickovic	
Trajanka Milojevic	617-818-5014	February 26th		Jelisaveta Nickovic	617-294-2604
Jasmina Vesic	617-510-5582	February 26th			
Jelica Milicevic	617-389-7810	March 4th	KSS Annual Meeting (Lent)	Dana Elezovic	
Snezana Novakovic	401-527-9134	March 11th	Lent/Post	Jelena Glisovic	781-475-9655
Nada Jovanovic	617-407-9614	March 18th	Lent / Post	Zorica Arbutina	617-894-1414
Miljana Bovan	781-862-7279	March 25th	Lent / Post	Sasha Lekic	617-625-0414
Milica Pogorzelski	978-886-5858	April 1st	Lent / Post	Marina Geracoulis	617-466-2051
Vera Vlajkovic	781-665-1434	April 1st	Lent / Post		
Event Group 1		April 7th	**(Event 1) Vrbica/Lazarus Saturday**	Maja Amovic	978-380-0321
Milan Dragojevic	617-319-7094	April 8th	Lent / Post	Dinara Nickovic	617-840-8487
Event Group 2		April 15th	**(Event 2) Pascha / Vaskrs**	Suzana Forkapic	617-335-8591
Dusanka Zilic	781-284-8261	April 22th		Olga Boskovic	781-756-1154
Gracanica		April 29th	Sv. Nikolaja Zickog	Djordje Koldzic	617-625-3728
Suzana Forkapic	617-335-8591	May 6th	**Djurdjevdan**		
Stana Glogovac	617-818-2286	May 13h		Mara Vucinic	857-928-7225
Zorica Djordjevic	617-678-6039	May 20th		Daka Matin	
		May 27th	Memorial Day Weekend (no lunch)		
Mary Grgurevich	508-251-2271	June 3rd	**Pentecost (Event 3 Graduation)**	Marija Ilic	978-443-8973
Event Group 4		June 10th	**(Event 4) Kolo Picnic**	Mara Vucinic	857-928-7225
		June 17th	St Sava Picnic (church board)		
Event Group 5		June 24th	**(Event 5) Vidovdan (Lent/Post)**	Natasa Kuljic	978-457-2787
(No Lunch)		July 1st	4th of July Weekend Lent / Post (No Lunch)	(No Lunch)	
(No Lunch)		July 8th	Lent / Post	(No Lunch)	
(No Lunch)		July 15th		(No Lunch)	
(No Lunch)		July 22nd		(No Lunch)	
(No Lunch)		July 29th		(No Lunch)	
(No Lunch)		August 5th		(No Lunch)	
(No Lunch)		August 12th	Lent/ Post	(No Lunch)	
(No Lunch)		August 19th	Lent/ Post	(No Lunch)	
(No Lunch)		August 26th	Lent/ Post	(No Lunch)	
Maja Amovic	978-380-0321	September 2nd		Rista Amovic	
		September 19th	Service in Maine (Strict Fast)		
EVERYONE		September 15-16th	**Serbian Festival**	Church Board	
Dragica Rakic	978-750-8435	September 23rd		Vesna Grigorjev	603-434-1699
Ivana Stojanovic	781-572-0807	September 30th		Mirjana Milosevic	
Dragana Jovanovic	781-534-4451	October 7th		Xenia Dancevic	857-891-4853
Tanja Bugarinovic	781-321-6349	October 7th			
Violeta Jeliazkova	617-283-4543	October 14th	Protection Theotokos	Bulgarian Parish	
Kuma Natasa Kuljic		October 21st	**St. Petka Kolo Slava**		
Gordana Cosic	617-489-2025	October 28th		Lidija Milojevic	603-216-5757
Dragica Mihailovic	617-710-4774	November 4th		Olivera Tanasijevic	617-504-3249
St Sava Choir		November 11th		Pamela Tomic	781-863-6149
Event Group 6		November 17th	**(Event 6) Annual Fundraiser**	Nada Jovanovic	617-407-9614
Sanja Stojkovic	973-282-6613	November 18th			
Djuro Dmitrovic	857-312-1909	November 25th	Thanksgiving Weekend	Ivana Lazarava	617-602-6499
Mira Trifunovic	617-484-3507	December 2nd	Nativity Fast / Post	Aleksandra Milasinovic	617-913-9955
Mary Grgurevich	508-251-2271	December 9th	Nativity Fast / Post	Bata Milosh	508-879-2227
Miljana Vrankovic	413-781-3867	December 16th	Nativity Fast / Post	Vesna Reljic	413-568-9250
Ljiljana Vrankovic	413-568-5969	December 23rd	Nativity Fast / Post	Biljana Reljic	413-568-4140
Ivana Mikavica	646-344-0920	December 30th	Nativity Fast / Post	Marija Ilic	978-443-8973
2012 Please call Suzana Forkapic for any changes 617-335-8591 2012					

Income and Expenses as of December 29, 2011
Приход и трошкови закључно са 29. децембром 2011.

	Месечни приход Monthly Income	Месечни трошкови Monthly Expenses	**Месечни биланс** **Monthly Difference**	Годишњи приход Year-to-Date Income	Годишњи трошкови Year-to-Date Expenses	**Годишњи биланс** **Year-to-Date Difference**
January/Јануар	$32,103	$16,236	**$15,867**	$32,103	$16,236	**$15,867**
February/Фебруар	$8,462	$18,093	**$9,631**	$40,565	$34,329	**$6,236**
March/Март	$14,319	$21,241	**$6,922**	$54,884	$55,570	**$686**
April/Април	$36,833	$22,901	**$13,932**	$91,717	$78,471	**$13,246**
May/Maj	$17,187	$25,756	**$8,569**	$108,904	$104,227	**$4,677**
June/Јун	$14,572	$18,110	**$3,538**	$123,476	$122,337	**$1,139**
July/Јул	$14,074	$19,357	**$5,283**	$137,550	$141,694	**$4,144**
August/Август	$22,435	$20,190	**$2,245**	$159,985	$161,884	**$1,899**
September/Септембар	$38,886	$24,491	**$14,395**	$198,871	$186,375	**$12,496**
October/Октобар	$20,655	$18,387	**$2,268**	$219,526	$204,762	**$14,764**
November/Новембар	$87,818	$21,464	**$66,354**	$307,344	$226,226	**$81,118**
December/Децембар	$138,919	$212,585	**$73,666**	$446,263	$438,811	**$7,452**



	1-Jan-11	29-Dec-11
Дуг за цркву/Mortgage Principal	$411,500.00	$221,500.00

ГЛАСНИК (The Herald) is a publication of St. Sava Serbian Orthodox Church of Boston

41 Alewife Brook Parkway ● Cambridge, MA 02140 ● 617 674 4035

+++

St. Sava Church is a parish of the Serbian Eastern American Diocese

which is under the jurisdiction of the Serbian Orthodox Patriarchate

in Belgrade, Serbia

+++

Protojerej Aleksandar Vlajkovic ● Parish priest

E-mail: stsavachurchboston@gmail.com ● www.stsavaboston.org